

УДК 811.351

DOI: 10.31029/vestiyali21/4

## О РОЛИ И ЗНАЧИМОСТИ НЕКОТОРЫХ ГЛАГОЛОВ В ЛЕЗГИНСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

С. Б. Юзбекова

*Институт языка, литературы и искусства им Г. Цадасы  
Дагестанского ФИЦ РАН*

---

В статье рассматриваются несколько глаголов, которые помимо своих основных лексических значений как простые глаголы в лезгинском языке выполняют еще и важную роль в качестве вспомогательных в образовании новых сложных глаголов от разных именных, глагольных основ и фразеологических единиц. Роль и значение этих глаголов в лезгинском языке велика.

**Ключевые слова:** глагол, характеристика, значение, компонент, основной, вспомогательный, семантический, грамматический, зависимый.

The article deals with several verbs, which in addition to their basic lexical meanings as simple verbs in the Lezghin language play an important role, being also auxiliary in the formation of new complex verbs from different nominal, verbal bases and phraseological units. The role and meaning of these verbs in the Lezghin language is great.

**Key words:** verb, characteristics, meaning, component, primary, auxiliary, semantic, grammatical, dependent.

Как известно, в лезгинском языке глагол является частью речи, обладающей следующими признаками: а) семантическими – действие, состояние, процесс, б) морфологическими, выражая значение при помощи категорий времени, наклонения, каузатива и повторяемости действия, а также в) синтаксическими, выполняя в предложении в основном функцию сказуемого. С точки зрения грамматической функции глаголы могут быть модальными, вспомогательными и самостоятельными.

Рассматриваемые нами глаголы *авун* и *хьун*, являясь простыми самостоятельными глаголами со своими основными лексическими значениями, т. е. *авун* «делать», *хьун* «быть», «становиться», выполняют также огромную роль в качестве вспомогательных, словообразовательных элементов в составе сложных глаголов и фразеологических единиц [2, с. 30, 356]. По своей семантике глагол *авун* является переходным глаголом (к примеру, *хабар авун* «извещать»), а глагол *хьун* – непереходным глаголом (к примеру, *дегиш хьун* «меняться»). Сложные глаголы, образованные от именных основ с помощью вспомогательных глаголов *авун* и *хьун*, включены в новый вариант готовящегося к изданию Лезгинско-русского словаря, как правило, при именной основе в конце словарной статьи вначале с глаголом *авун*, а затем с глаголом *хьун*. Это позволит читателю быстро найти их в словарной статье. Во всех словарных статьях действует этот же принцип: вначале даются прямые лексические значения, а затем переносные. К примеру: **набут 1.** уродливый, убогий; искалеченный **2. -ди, -да, -ар** урод, калека, инвалид; **набут авун** уродовать; калечить (*кого-либо*); изувечивать *кого-что-либо*; **набут хьун** становиться калекой, калечиться; изувечиваться.

В тех случаях, когда вспомогательный глагол *авун*, с помощью которого образуются сложные глаголы, сливается с именной основой в стяженную форму сложного глагола, то она приводится на соответствующем месте словаря со ссылкой на именную часть: *пелешарун -из, -на, -а* см. *пелеш (пелеш авун)*. Сложные глаголы, образованные от глагольной основы на *миш* с помощью усеченной формы *-ун* (от глагола *авун*) и вспомогательного глагола *хьун* приводятся по алфавиту: *лянетламишун -из, -на -а* «проклинать», «клясть» (*кого-что-либо*); «клеить» (*кого-что-либо*), *лянетламиш хьун* «быть проклятым»; «быть клейменным». Специально проблеме вспомогательных глаголов *авун* и *хьун*, а точнее истории их образования, посвящена статья Н. Ш. Абдулмуталибова [1], мы же рассматриваем эти глаголы с лексико-семантической и грамматической точки зрения как в свободных так и в связанных словосочетаниях.

### Словосочетания с глаголом *авун* «делать»

#### *Лексико-семантическая и грамматическая характеристика зависимого именного компонента словосочетаний с глаголом авун «делать»*

Все существительные, которыми выражается именная часть словосочетаний с компонирующим глаголом *авун* «делать», с лексико-семантической точки зрения можно разделить на две большие группы:

- 1) существительные с конкретным значением;
- 2) существительные с абстрактным значением.

Среди конкретных существительных, в свою очередь, можно выделить группу слов, которая употребляется для обозначения однородных по составу веществ, поддающихся делению, измерению, т. е. существительные с вещественным значением. Например: *дарман* «лекарство», *гьур* «мука», *руг* «пыль» и т. д.

Вторую группу представляют собой имена существительные, которые употребляются для обозначения предметов, выделяемых из числа, т. е. единичные. Например: *пишкеш* «подарок», *дустагь* «тюрьма», *квал* «дом» и т. д. Имена существительные названного типа поддаются счету, имеют форму единственного и множественного числа.

Для лезгинского языка очень характерны явления полисемии и омонимии, т. е. большинство слов имеет два, три и более значений. Отдельное слово, обозначающее одно конкретное понятие, вступая в сочетание с другими частями речи, приобретает иное значение. Этими же свойствами обладает и глагол *авун* «делать». Например: *дарман* – конкретное однокоренное слово, обозначающее «лекарство». В сочетании с глаголом *авун* «делать» приобретает двойное значение: *Ада дарман аптегда авуна* «Он сделал/приготовил лекарство в аптеке». В данном случае лекарство понимается в прямом смысле. А в значении «лечить», «помогать», «оказывать моральную помощь» тоже употребляется словосочетание *дарман авун*. Различия в значениях, степень переосмысления более ощутимы в контексте речи, в предложении. Например: *Дердиниз дарман ийидай кас авач (Етим Эмин)* «Нет человека, который помог бы горю (моральная помощь)».

Существительные с абстрактным значением делятся на подгруппы:

а) имена существительные, которые в большинстве случаев обозначают понятия предметов чувственного восприятия, внутренних переживаний человека. Например: *хиял*, *фагьум*, *фикир* «дума».

Группа имен существительных с абстрактным значением неоднородна с точки зрения не только семантической, но и морфологической. Выше мы говорили об именах безаффиксных, вместе с тем имеются существительные, образованные при помощи суффикса *-вал*.

б) имена существительные, обозначающие понятия, характеризующие отношения людей между собой, социальное положение. Например: *инсанвал* «человечность», *кесибвал* «бедность», *залумвал* «жестокость» и т. д.

в) в отдельную подгруппу можно также выделить такие слова, как *судувал* «судейство», *дояркавал* «быть дояркой», которые обозначают род занятий, профессию человека.

Такие слова в лезгинском языке составляют активную часть словарного фонда, поскольку с каждым днем появляются новые профессии, различные виды работ, занятий, связанные с новой техникой, наукой. В данном случае речь идет об именах существительных, обозначающих род занятий, профессию, которые вошли и входят в лезгинскую лексику и, подвергшись морфологическим изменениям, а именно – прибавлению суффикса *-вал*, стали обозначать абстрактное понятие. Например: *профессор+вал* «должность профессора», *машинист+вал* «работа машиниста», *программист+вал* «работа программиста», *учител+вал* «учительство, работа учителя», *банкир+вал* «работа банкира», *референт+вал* «работа референта» и т. д. Встречаются еще слова с отвлеченным значением, выражающие религиозные понятия. Например: *дуьа* «молитва», *дуьа авун* «молиться», *веси* «завещание», *веси авун* «завещать» и т. д.

*Лексико-семантическая и грамматическая характеристика  
глагольного компонента «авун»*

Глагол *авун* по своей семантике имеет три значения:

1) делать (*что-либо*): *ада вичин кар ийизва* «он делает свое дело»; *гьуьрмет авун* «проявлять уважение»;

2) лишать (*кого-чего-либо*): *кIваливай – къавай авун* «лишать дома, лишать всего», *аялдивай авун* «лишать ребенка»;

3) как вспомогательный глагол входит в состав сложных глаголов и идиом, имеющих различные значения: *яру авун* «делать красным», *къуьл авун* «танцевать».

Из наблюдений над словосочетаниями с *авун* мы приходим к выводу, что значение глагола *авун* выходит за рамки, указанных выше трех значений. В словаре дается под первым значением «делать (*что-либо*)», но это понятие глагола *авун* вообще, а мы считаем, что словосочетания с *авун* дают возможность более четко дифференцировать значение данного глагола, разграничивать их. Глагол *авун* в лезгинском языке понимается в следующих значениях:

а) совершать (*что-либо*): *ада вичин кар авуна* «он сделал свое дело»;

б) строить (*что-либо*), создавать (*что-либо*): *ада кIвалер авуна* «он построил дом»;

в) создавать (*что-либо*) *къугъвадай шартIар авун* «делать условия для работы».

В лезгинском языке имеются синонимичные слова, благодаря которым мы легко ощущаем различия в значениях. Назовем синонимы к слову *авун* со значениями «строить», «создать». Это глаголы *эцигун* и *туькIуьрун*. Например: *Чна муьгъ эцигна (авуна)* «Мы построили мост». В данном случае можно употребить и глагол *авун*, но чаще употребляется и больше реализуется в значении «строить» именно глагол *эцигун*.

*Чна цIийи словарь туькIуьрнай (авунай)* «Мы составили (создали) новый словарь».

В данном случае, когда речь заходит о совершении чего-либо значительного, слово *авун* также не подходит, в этом случае следует использовать *эцигун* или *туькIуьрун*;

г) готовить (*что-либо*).

Синонимом *авун* в значении «готовить» выступает *гьазурун*. Например: *хуьрек гьазурун (авун)* «обед готовить»;

д) в значении «печь различные национальные печенья», «делать варенья и другие виды пищи». Например: *афарар авун* «круглые тонкие лепешки с начинкой делать»; *хинкIал авун* «хинкал делать»; *фу авун* «хлеб делать / печь».

В большинстве случаев к глаголу *авун* в сочетании с существительными, связанными с понятием пищи, можно подобрать синонимы *чурун* «печь», *ругун* «варить». Например: *фу чурун* «хлеб печь», *афарар чурун* «пирог испечь», *мураба ругун* «варенье варить».

Встречаются словосочетания (очень редко), как *мел авун* «помощь устраивать», *мехъер авун* «свадьбу играть», *сувар авун* «праздник справлять», у которых именная часть выражена существительными с отвлеченным значением, являющимися названиями народных праздников, обрядов;

е) в качестве «вспомогательного глагола» или же глаголообразующей морфемы, например: *фикир авун* «думать», *ван авун* «шуметь» и т. д.;

ж) лишать (кого-чего-либо), например: *хазандивай авун* «семьи лишать», *диде-бубадивай авун* «лишать родителей».

Значение лишать (что-либо) глагол *авун* приобретает лишь в сочетании с именем в форме исходного I падежа со значением удаления от чего-либо.

#### Характеристика словосочетаний с точки зрения семантической спаянности компонентов

Словосочетания с глаголом *авун* делятся на:

- 1) свободные: *квалах авун* «работу делать», *хинкал авун* «хинкал делать» и т. д.;
- 2) устойчивые словосочетания, которые делятся, в свою очередь, на фразеологические сращения, единства, сочетания и выражения: а) фразеологические сращения: *чIал авун* «глазить», *вилер яд авун* «ослеплять»; б) фразеологические единства: *руг авун* «уничтожить что-либо», а в прямом смысле обозначает «пылить»; в) фразеологические сочетания типа *вилер-бур авун* «предупреждать / давать знак», *хатур авун* «делать добро», *куьмек авун* «оказывать помощь».

#### Словосочетания с глаголом *хьун* «быть», «становиться» Лексико-семантическая и грамматическая характеристика зависимого именного компонента словосочетаний с глаголом «хьун»

В именной части словосочетаний с *хьун* встречаются существительные, самые различные по своей семантической природе.

Они подразделяются на две большие группы: 1) конкретные, 2) отвлеченные.

Конкретные существительные подразделяются на следующие подгруппы:

а) вещественные: *якьут* «драгоценный камень», *чIем* «масло», *эрекь* «водка», *дарман* «лекарство» и другие названия различных полезных ископаемых, продуктов питания;

б) обозначающие лица: *кьужа* «старик», *юлдаш* «товарищ», *агьа* «бек», «хан». К этой подгруппе примыкают еще и такие существительные, как *лавгьа* «гордец», *кьачагь* «разбойник», *шагьид* «свидетель», являющиеся названиями, обозначающими людей по роду их занятий, по чертам характера;

в) обозначающие не лица, т. е. названия животных, птиц: *кьиф* «мышь», *вагьши* «зверь», *лиф* «голубь»;

г) обозначающие неодушевленные предметы, выделяемые из числа, т. е. единичное: *кIвал* «дом», *лув* «крыло», *майдан* «площадь».

Среди имен существительных, сочетающихся с *хьун*, встречаются и собирательные существительные. По сравнению с выделенными выше именами существительными, собирательные встречаются очень редко: *бегьер* «урожай», *техил* «урожай зерна»; *кьаб-кьажак* «посуда, предметы домашнего обихода, утварь»; *емишар* «фрукты», *мейваяр* «овощи».

Имена существительные с отвлеченными значениями представляют собой группу, большую по объему и очень пеструю по семантике. Однотипных слов очень мало, что и затрудняет группировку их по значению. Все же выделим такие подгруппы:

а) имена существительные, обозначающие предметы чувственного восприятия, например: *ван*, *сес* «голос», *севт* «эхо»;

б) слова из религиозной лексики: *гунагь* «грех», *суваб* «богоугодное дело».

#### Лексико-семантическая и грамматическая характеристика глагольного компонента *хьун*

У глагола *хьун* в лезгинском языке выделяют 11 значений:

- 1) быть, становиться: *инсан хьун* «быть человеком»;

2) *хъана* (прошедшее время от *хъун*) в сочетании с неопределенной формой глагола выражает непроизвольное, случайное действие: *завай тIуьн хъана* «я съел (как-то самопроизвольно, не по желанию)»;

3) случаться, происходить: *гила вуч хъанва?* «теперь что случилось?»;

4) становиться готовым, созревать: *ичер хъанва* «яблоки созрели»;

5) наступать: *вахт хъанва* «время наступило»;

6) состояться: *заседание хъана* «заседание состоялось»;

7) мочь: *завай кIелиз хъана* «я смог прочесть»;

8) пребывать, побывать во многих местах: *ам гзаф чкайра хъана* «он во многих местах побывал»;

9) занять (*кого-что-либо*): *адахъ пул хъана* «у него появились деньги»;

10) родиться: *адаз аял хъанва* «у нее родился ребенок»;

11) как вспомогательный глагол со значением «быть, становиться» входит в состав сложных глаголов и идиом: *лацу хъун* «становиться белым, белеть», *яру хъун* «становиться красным, краснеть».

Глагол *хъун* имеет все формы времен и наклонений, которые характерны для глагола лезгинского языка.

#### Характеристика словосочетаний с точки зрения семантической спаянности компонентов

С точки зрения семантической спаянности компонентов словосочетания с глаголом *хъун* делятся на:

1) свободные словосочетания (*учитель хъун* «учителем стать», *чубан хъун* «чабаном стать»);

2) устойчивые словосочетания (*ван хъун* «слышать» букв.: «голос быть, стать»; *рикI хъун* «любить» букв. «сердце быть»).

Устойчивые словосочетания делятся на следующие типы: а) фразеологические сращения: *чIал хъун* «сглазить», *вил хъун* «скучать»; б) фразеологические единства: *рикI хъун* «любить, с охотой что-либо делать», *кьил кьиливай хъун* «быть вне себя / потерять голову»; в) фразеологические сочетания: *кьве рикIин хъун* «сомневаться» и т. д.

Вышеуказанные структуры с вспомогательными глаголами наглядно демонстрируют смысловые значения, зависящие от лексико-грамматических значений главного и зависимого компонентов. Они обогащают язык как семантически, так и стилистически. Глаголы *авун* и *хъун* являются основными среди вспомогательных глаголов в лезгинском языке, которые способствуют обогащению его словарного состава.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Абдулмуталибов Н. Ш. Вспомогательные глаголы в лезгинском языке. Особенности истории образования // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Общественные и гуманитарные науки. 2010. № 2 (11). С. 55–61.

2. Лезгинско-русский словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1966. 600 с.

Поступила в редакцию  
14.02.2020.

**Юзбекова Саимат Бейбалаевна**, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН;  
e-mail: iyalidnc@mail.ru

**Yuzbekova Saimat Beibalaevna**, Candidate of Philology, senior research worker, the G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art, DFRC of RAS;  
e-mail: iyalidnc@mail.ru